Statistik der Uebersetzungen 1971/1972

Objekttyp:	Group
Zeitschrift:	Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek
Band (Jahr):	59 (1972)

25.05.2024

Nutzungsbedingungen

PDF erstellt am:

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

Statistik der Uebersetzungen 1971/1972

I. In der Schweiz erschienen

					i. III del 3	Cliweiz ei	scillellell							
Ins Deutsche			Ins Französische Ins Italienische			Ins Romanische In andere Sprachen			Sprachen *	Tot	al			
a)) aus alten Sprachen	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	24
	aus dem Griechischen	10	9	4	6	_	-	-	-	-	-	14	15	1.00
	aus dem Hebräischen	2		-	1	_	-	_	-	_	-	2	1	
	aus dem Lateinischen	5	4	1	1	_	_	_	-	_	_	6	5	
	aus dem Altägyptischen	-	1	_	-	-	_	-	-	_	_	· ·	1	
b) aus europäischen Sprachen													
	aus dem Albanischen	-	-	1	_	_	s s	_	-	_	_	1	-	
	aus dem Dänischen	3	5	3	_	_	_	_	-	_	·—s	6	5	
	aus dem Deutschen	_	_	71	82	10	7	9	3	7	12	97	104	
	aus dem Englischen	460	458	91	105	_	1	-	_	_	2	551	566	10
	aus dem Französischen	108	115	_	_	2	9	3	-	4	3	117	127	
	aus dem Holländischen	12	7	1	2	_	_	_	-	_	()	13	9	
	aus dem Isländischen	. 1	_	_	_	_	_	_	_	1	_	2	_	
	aus dem Italienischen	17	28	3	3	_	_	_	_	_	1	20	32	
	aus dem Neugriechischen	1	_	_	_	_	_	_	-	_	_	1	_	
	aus dem Norwegischen	-	5	1	2	_	-	_	-	-	-	1	7	
	aus dem Polnischen	6	1	1	5	_	_	-		_		7	6	
	aus dem Romanischen	1	_	_	_	_	_	_	_		-	1	_	
	aus dem Rumänischen	1	1	_	-	-	_	-	1-1	_	_	1	1	
	aus dem Russischen	15	15	8	17	_	_	_	1	_	-	23	33	
	aus dem Schwedischen	8	11		-	_	_	_		_	-	8	11	
	aus dem Serbokroatischen	_	3	_	_		_	-	_	-	_	_	3	
	aus dem Slowenischen	1	_	_	1	_	-	-	-	-	_	1	1	
	aus dem Spanischen	4	4	1	_	- 1	_	_	-	_	-	5	4	
	aus dem Tschechischen	12	3	_	_	_	-	-	_	_	-	12	3	
	aus dem Ungarischen	3	2	1	- 1	_	-	-	-	_	-	4	3	
С) aus anderen Sprachen													
	aus dem Arabischen	1	_	_	_	_	_	_		_	_	1	_	
	aus dem Chinesischen	3	_	_	_	_	-	_	-	_	_	3	_	
	aus dem Japanischen	1	1	_	_	_	_	_	-	_	_	1	1	
	aus dem Jiddischen	_	1	-	_	_	-	_	-	_	_	_	1	
	aus dem Indischen		1	_	· . · —		_	_	_	_	_	_	1	
	aus dem Kambodschanischen	1	_	1	_	_		_	_	_	_	2	_	
	aus dem Persischen	_	1	1	_	_	_	_	_	_	-	1	1	
	aus dem Sanskrit	_	_	_	1 .	_	_	_	_	_	_	_	1	
	aus dem Urdu	1	_	_	_	-	_	-	-	_	_	1	_	
	Total	677	676	189	227	12	17	12	4	12	18	902	942	

Statistik der Uebersetzungen 1971/1972

II. Im Ausland erschienen

* .													
	Vom Deutschen			Vom Franz	zösischen	Vom Italienischen		Vom Romanischen		Von and. Sprachen *		Total	
	1	971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972
												_	_
ins Bulgarische		_	_	· -	_	_	_	·	_	_	_	_	10
ins Dänische		6	8	2	2	_	_	_	-	- 5	_	8	
ins Deutsche		_	-	11	11	_	1		-	11	15	22	27
ins Englische		40	42	9	8	-	2	_	1	-	1	49	54
ins Finnische		-	1	_	_	_	-	_	_	_	_	_	1
ins Flämische		2	_	_	_	_	_	_	_		_	2	_
ins Französische		42	33	_	_	1	3	-	-	10	6	53	42
ins Holländische		10	10	1	2	-	_	_	-	_	_	11	12
ins Italienische		40	48	19	25	-		-	-	3	3	62	76
ins Neugriechische		1	2	1	-	-	_	_	_		-	2	2
ins Norwegische		2	_	_	-	_	_	-	-	_	-	2	_
ins Polnische		2	9	2	1	_	-	_	-	-	-	4	10
ins Portugiesische		1		_	1	_	-	_	_	1	·	2	1
ins Rumänische		_	2	1	4	_	_	_	-		_	1	6
ins Russische		1	_	_	_	_	_	_		_	_	1	-
ins Schwedische		2	5	_	1	_	_	-	_	_	-	2	6
ins Serbokroatische		4	2	_	1	_	_	_	_	_	_	4	3
ins Slowakische		5		1	_	-	_	_	_	. –	_	6	1
ins Spanische		6	18	,	15		_	_	_	_	_	8	33
ins Tschechische		7	4	1	_	_	_	_		· -	_	8	4
COLOR OLD COLOR COLOR COLOR COLOR COLOR		, 1	6		1	_	_	_	-	_	7	5	8
ins Ungarische		7	Ÿ										
ins Hebräische		_	-	-	-	_	_	-	-	×—-	-	-	-
ins Chinesische	-	_	-	_	1	_	-	-	-	_	-		1
ins Türkische		-	3	_	_								3
	Total	175	194	51	73	1	6	_	11	25	26	252	300

^{*} meist von Schweizern übersetzt